

Título do Projeto: **Biblioteca Digital: análise e integração de sistemas**

RELATÓRIO PARCIAL

(fev. 2015 a jul. 2015)

Bolsista: Clea Mara Barradas dos Reis / Bolsa de Graduação – Biblioteconomia.

Orientadora: Dilza Ramos Bastos

Projeto: Biblioteca Digital: análise e integração de sistemas

1 O PROJETO

Projeto consiste em análise da Biblioteca/Repositório Digital, em implantação, e da sua integração ao sistema informatizado de gestão das informações documentárias e administrativas dos acervos. A pesquisa inclui o acompanhamento das ações, a crítica e as melhorias, que se façam necessárias, das funcionalidades para a integração dos dois sistemas informatizados.

1.2 Objetivos

- Conhecer e dominar as funcionalidades da Biblioteca/Repositório Digital;
- Conhecer e dominar as funcionalidades do sistema de bases de dados referenciais;
- Apoiar no monitoramento da integração, entre os dois sistemas, a ser desenvolvida pela empresa proprietária do sistema de bases de dados referenciais;
- Participar da análise dos resultados, sugerindo também adequações que se façam necessárias.

1.3 Metodologia e Estratégias de Ação

- Estudar e analisar as funcionalidades da Biblioteca Digital;
- Estudar e analisar as funcionalidades do sistema de bases de dados referenciais;
- Acompanhar e interagir nos procedimentos para a integração entre os dois sistemas, colaborando com a monitoração do desenvolvimento a ser implementado pela empresa proprietária do sistema de bases de dados referenciais;

- Participar da análise dos resultados, sugerindo também adequações que se façam necessárias;
- Elaborar relatório da pesquisa.

1.4 A bolsista executará as seguintes atividades:

- Avaliação das funcionalidades da Biblioteca/Repositório Digital;
- Avaliação das funcionalidades do sistema de bases de dados referenciais;
- Acompanhamento dos termos de autorização dos direitos autorais para a inserção de documentos nos sistemas;
- Acompanhamento da digitalização de documentos e compatibilização dos dados nos dois sistemas, procedendo às devidas verificações dos registros na Biblioteca/Repositório Digital, mediante análise das informações documentárias e execução de possíveis correções.

2 ATIVIDADES DE PESQUISA EXECUTADAS NO PERÍODO

Participei dos seguintes processos em trabalho conjunto com a servidora Luziana Jordão Lessa Trézze:

2.1 Funcionalidades

Inicialmente, priorizou-se o estudo e análise minuciosa das funcionalidades dos sistemas propostos pelo projeto e, assim, procedeu a observação separada em cada sistema (Dspace e SophiA), com objetivo primeiro de cotejar, analisar e corrigir possíveis falhas de formas dos dados na descrição bibliográfica:

- Na questão da padronização, temos como exemplo, o campo dos títulos. Assim, observamos que na base de dados referencial SophiA, os títulos são recuperados não levando em consideração os artigos e preposições, enquanto a versão 1.8.2, do software Dspace, não apresenta essa funcionalidade;
- Ao cotejar o formato de descrição de recursos de informação eletrônica, padrão Dublin Core¹, utilizados nos 2 (dois sistemas) estudados, Dspace e SophiA, neste último observou-se que os metadados utilizados na descrição

¹ “O formato Dublin Core surgiu em 1995 no Workshop patrocinado pela *Online Computer Library Center (OCLC)* em Dublin, Ohio (Estados Unidos), com o objetivo de definir um conjunto de elementos que poderiam ser utilizados pelos autores e não catalogadores para descrever seus próprios recursos na *Web* e facilitar a descoberta destes recursos na Internet. Desde então, este tem sido o formato utilizado por seu desenvolvimento é gerenciado pelo *Dublin Core Metadata Initiative (DCMI)*. A partir de 2003 tornou-se o padrão ISO 15836.” (PIRES, 2012).

bibliográfica é o formato simples e conciso com 15 elementos padrão². Já no software Dspace há maior complexibilidade com a utilização de qualificadores. Estes qualificadores têm a função de refinar ou tornar mais específico o recurso descrito apresentando maior otimização na recuperação da busca realizada.

- Devido à especificidade de cada setor da Fundação Casa de Rui Barbosa (FRCB), supõe-se que o formato adotado pela base de dados referencial SophiA, com a maioria dos 15 elementos padrão Dublin Core, foi utilizado para atender todas as áreas existentes: Biblioteca, Arquivo Histórico e Institucional, Arquivo-Museu de Literatura Brasileira e Museu Casa de Rui Barbosa.

Comparativo entre metadados da Dublin Core utilizados na base referencial SophiA e Biblioteca Digital da FCRB (Dspace), para tipologia livro.

The screenshot displays the SophiA Biblioteca interface for the item 'História do Brasil'. The main area shows the Dublin Core metadata fields and their values:

Termo	Valor
title	História do Brasil
creator	Fausto, Boris, 1930-
contributor	Fausto, Sérgio
subject	Brasil - História
subject	Ensino médio
description	Inclui bibliografia: p. 613-677
description	Inclui fonte iconográfica: p.679-680
description	Cobrinho um período de mais de quinhentos anos, desde as raízes da colonização portuguesa até nossos dias, Boris Fausto narra aqui os fatos mais importantes da história brasileira. Ao analisar minuciosamente as grandes linhas de força que indicam o sentido de nossa formação, o autor detém-se no estudo de instituições fundamentais, como o sistema colonial, o sistema escravista e os regimes autoritários do século XX, dando ênfase às práticas sociopolíticas, sem deixar de enfrentar questões polêmicas, como as razões do abandono da escravidão dos índios pelos portugueses e a opção pelos africanos; a manutenção da unidade territorial brasileira em contraposição à fragmentação das colônias espanholas; ou ainda a difícil transição do regime autoritário para o democrático, nas últimas décadas. Esta nova edição contém uma atualização histórica, de autoria do sociólogo Sérgio Fausto, abrangendo o período que vai do fim da presidência de José Sarney (1990) aos dois mandatos de Luiz Inácio Lula da Silva (2002-2009). (Fonte: EDUSP)
publisher	EDUSP
date	2013
type	Livro
format	680 p. : il. color. ; 25,5 cm.
identifier	9788531413520
language	Português
relation	Didática

Below the metadata, there is a table with additional information:

Edição	Ano	Vol.	Tombo	Cód. barras	Acevo	Unidade	Circ.	Motiv Anexo	Situaç Notas	Patrim Licitaç
14. ed.	2013		2014/000794	164574	054476	Bib. São Clemente	✓		Disp...	

Imagem 1: Metadados Dublin Core utilizados na base de dados referencial SophiA para catalogação de livros.

² “O formato *Dublin Core* é composto por 15 elementos de descrição: *title, creator, subject, description, publisher, contributor, date, type, format, identifier, source, language, relation, coverage* e *rights*. Este formato simples e conciso permite descrever vários tipos de recursos na Internet. Contudo, com a evolução do formato, estes 15 elementos de descrição se tornaram mais completos com a utilização de Qualificadores. Estes qualificadores têm a função de refinar ou tornar mais específico o recurso descrito.”(PIRES, 2012).

Quadro Comparativo entre os metadados - Tipologia Livro		
Metadados Dublin Core com qualificadores na Biblioteca Digital da FCRB		Metadados Dublin Core utilizados na base de dados referencial SophiA
Título	(dc.title)	(dc.title)
Título alternativo	(dc.title. alternative)	(dc.title)
Edição	(dc.relation. isversionof)	Não contemplado
Autor(es)	(dc.contributor. author)	(dc.creator)
Autoria Secundária	(dc.contributor. other)	(dc.contributor)
Assunto	(dc.subject)	(dc.subject)
Notas	(dc.description)	(dc.description)
Resumo	(dc.description. abstract)	(dc.description)
Imprensa	(dc.publisher)	(dc.publisher)
Data de Publicação	(dc.date. issued)	(dc.date)
Tipo	(dc.type)	(dc.type)
Descrição Física	(dc.format. physical)	(dc.format)
Identificador-ISBN	(dc.identifier)	(dc.identifier)
Idioma	(dc.language)	(dc.language)
Série	(dc.relation. ispartofseries)	(dc.relation)
Direito Autoral	(dc.rights)	Não contemplado
Conteúdo	(dc.description. tableofcontents)	Não contemplado

Imagem 2: Quadro comparativo entre os campos/metadados utilizados no Dspace e no SophiA

- A partir da análise do quadro comparativo, observou-se que:
 - Na base de dados referenciais SophiA o metadado *Título* (*dc. title*) é utilizado para a descrição da área do título em seus diversos elementos (título principal, equivalente, uniforme, traduzido, etc.). Enquanto no software Dspace é utilizado (*dc .title*) para o título principal e com o qualificador (*dc.title.alternative*) para os outros elementos;
 - No software Dspace há um metadado específico para o campo de *edição* (*dc.relation.isversionof*), não contemplado na base de dados referenciais; A mesma situação acontece nos metadados: *Direito autoral* (*dc.rights*) e *Conteúdo* (*dc.description.tableofcontents*);
 - Outro metadado observado foi o correspondente ao campo *Autor(es)* (*dc.contributor.author*), utilizado no Dspace. Já na base de dados referenciais utiliza-se o metadado (*dc.creator*). Em estudos já realizados recomenda-se não utilizar esse metadado.
 - Nos metadados: *Resumo* (*dc.description.abstract*), *Data* (*dc.date.issued*), *descrição física* (*dc.format.physical*), *Série* (*dc.relation.ispartofseries*) no

Dspace, observa-se que em todos os campos são utilizados os qualificadores diferentemente das bases de dados referenciais.

Desta forma, Bentancourt e Rocha (2012) destacam que:

A adoção dos qualificadores possibilita representar a informação com maior precisão. O refinamento dos elementos consta nas orientações sobre o uso do padrão no documento Using Dublin Core – Dublin Core Qualifiers¹⁰, que é o resultado do processo de uso e busca de melhores práticas e não pretende ser exaustivo. A qualificação pode ser pelo Refinamento do Elemento ou pelo Esquema de Codificação. O refinamento procura especificar o elemento a fim de reduzir seu escopo.

2.2 Produção técnico-científica

Numa etapa posterior realizou-se um levantamento da produção técnico-científica dos pesquisadores da Fundação Casa de Rui Barbosa, por intermédio da Plataforma Lattes, da seguinte forma:

- Elaboração de um documento em formato (xls.)³, com a lista dos nomes dos pesquisadores levantados no portal da FCRB, “*Quem é quem*”, uma outra lista dos pesquisadores nos “*Textos on-line*” disponível no portal da FCRB e finalmente, a lista do “*Quem é quem: relação de ramais e áreas*” atualizada de todos os servidores ativos da Casa disponibilizada na Intranet pelo RH;
- A partir desta elaboração, realizou-se a análise dos dados, com um quadro comparativo, destacando e diferenciando cada nome correspondente em cada uma das 3 (três) colunas, visando a correção da falta de padronização dos nomes que leva a inconsistência nos resultados e nas buscas realizadas. O método utilizado na elaboração dos dados na planilha foi o seguinte:
 - **Verde** – os pesquisadores que estão listados no *Quem é quem do Portal e Textos on-line/artigos*;
 - **Azul** – significa que os nomes estão nas três listas;
 - **Rosa** – os nomes estão no *Quem é quem - Intranet e Quem é Quem – Portal*;
 - **Cinza** – os nomes estão no *Quem é quem - Intranet e Textos on-line – artigos*;
 - **Laranja** – os nomes estão no *Quem é quem – Portal*;
 - **Ouro** – os nomes estão no *Textos on-line artigos*;
 - **Amarelo** – os nomes estão na lista *Quem é quem – Intranet*.

³ Ver anexo 1.

- Criação de um portfólio individualizado em formato Excel (.xls)⁴ de cada pesquisador com sua produção acadêmica em artigos de periódicos, livros e capítulos de livros, trabalhos de congresso, apresentações e resumos como também tese e dissertação, com o nome utilizado em citações bibliográficas, a partir da data de entrada em exercício na FCRB, para serem publicados na Biblioteca digital da FCRB. Criação de formulário com questões referentes à publicação dos itens na Biblioteca Digital. Entre as questões que definirão como pré-requisito a publicação:
 - Estes trabalhos estão em período de embargo ou acesso restrito? (SIM ou NÃO)
 - Estes trabalhos já foram previamente publicados? Em caso afirmativo, anexar a(s) fonte(s);
 - Estes trabalhos podem ser liberados para publicação total? (SIM ou NÃO);
 - Possui o documento em digital ou impresso? Disponibilizaria um exemplar para Biblioteca e sua futura inclusão na Biblioteca digital da FCRB?

2.3 Direitos autorais

Segundo Wikimedia Commons, ressalta-se que:

Documentos que estão em domínio público pelos seus direitos autorais terem expirado. Isto se aplica aos Estados Unidos, Austrália, Brasil, à União Européia e a outros países em que os direitos autorais vencem passados 70 anos da data de falecimento do autor. Alguns países possuem termos de direitos autorais superiores a 70 anos: no México são 100 anos, na Colômbia são 80, na Guatemala e em Samoa são 75 anos; na Rússia há a proteção de 74 anos para alguns autores. A Costa do Marfim possui a regra geral de 99 anos e Honduras de 75 anos, mas ambos fazem uso da regra do menor período.

Desse modo foi elaborada uma tabela, “*Lista dos nomes dos autores das obras raras RB Online – ano falecimento e nacionalidade*”, em formato Word (.doc)⁵ com os autores das obras raras, verificando a nacionalidade e ano de seu falecimento. Posteriormente identificou-se se os direitos patrimoniais do autor correspondem à supracitada lei em vigência, determinando se a obra se encontra em domínio público. A partir da análise realizada, verificou-se que uma obra de autoria de Monteiro Lobato não se encontra em domínio público, pois o autor faleceu no ano de 1948. Portanto, em virtude da lei de direitos autorais, a obra foi retirada da coleção Rui Barbosa *on-line*. E será disponibilizada novamente em 2018, ficando assim digitalizada também por questões de preservação.

⁴ Ver anexo 2

⁵ Ver anexo 3

2.4 Outras ações completares

2.4.1 Padronização das fichas catalográficas da coleção *Biblioteca Rui Barbosa digital-Obras raras* no Docreader do Portal da Fundação.

2.4.2 Padronização dos títulos da coleção *Biblioteca Rui Barbosa digital-Obras raras* no Docreader do Portal da Fundação.

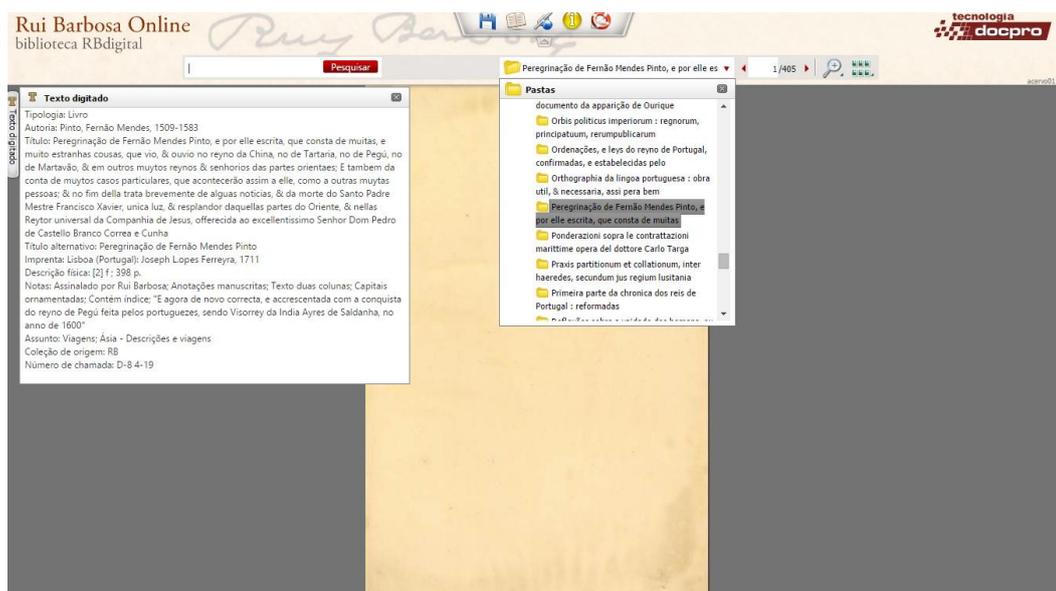


Imagem 3: Exemplo de uma ficha catalográfica e o título, já padronizados.

2.4.3 Padronização das fichas catalográficas da coleção *Biblioteca São Clemente do Repositório Digital (Dspace) – Livros raros*.

2.4.4 Inicialização da padronização das fichas catalográficas da coleção *Biblioteca São Clemente da Repositório Digital (Dspace) – Periódicos*.

2.4.5 Migração do título *Scenas da escravidão 18.11.1925* da Biblioteca São Clemente – Periódicos para Biblioteca São Clemente – Livros, tanto na Biblioteca digital da FCRB como no portal da FCRB.

2.4.6 Migração de obras que estavam coleção *Biblioteca Rui Barbosa digital- Obras raras* para *Biblioteca São Clemente digital – Livro*. Relação dos títulos migrados: Dicionário da Língua Tupy 1858; Dicionário da Língua Portuguesa - 6ª edição, Tomo I, A-E; Dicionário da Língua Portuguesa - 6ª edição, Tomo II, F-Z; Dicionário da Língua Portuguesa - 7ª edição, Tomo I, A_E; Dicionário da Língua Portuguesa - 7ª edição, Tomo II, F-Z; História Geral do Brazil, Antes Da Sua Separação E Independência De Port Tomo 1º; História Geral do Brazil, Antes Da Sua Separação E Independência De Port Tomo 2º; Relatório ao

Governador do Estado de Alagoas 1929; Relatório do Encarregado das Terras 1872; Nympha 1915.

2.4.7 Inclusão de 58 títulos na base de dados referenciais SophiA⁶;

2.4.8 Correção dos links, na Base de dados referenciais SophiA, da seleta de recortes correspondentes aos títulos: A Revolta da Armada e a Revolução Riograndense: correspondência entre Saldanha da Gama e Silveira Martins, XXIV, do periódico O Paiz.

3 Participação em reuniões, eventos e atividades acadêmicas realizadas

- 01/04/2015 - Visita à Fundação Biblioteca Nacional com Ângela Monteiro Bettencourt para apresentação da Biblioteca Digital Luso-Brasileira implantada com o software DSpace, versão 4.2. DuraSpace.
- 25/06/2015 - Estudos de Direito: “*Colômbia: a persistência da memória - o lugar dos museus, bibliotecas e arquivos nos processos de memória*”.
- 22/07/2015 –Memória e informação - Linguagens documentárias: princípios da Teoria do Conceito.

4 Leituras realizadas

ASSOCIAÇÃO BRASILEIRA DE NORMAS TÉCNICAS. **NBR 6023**: informação e documentação: referências: elaboração. Rio de Janeiro, 2002.

_____. **NBR 14724**: informação e documentação: trabalhos acadêmicos: apresentação. Rio de Janeiro, 2005.

BAPTISTA, Ana Alice. **A falar nos entendemos: a interoperabilidade entre repositórios digitais**. Disponível em:

<<http://repositorium.sdum.uminho.pt/handle/1822/11517>> Acesso em: 30 mar. 2015.

BETANCOURT, S.; ROCHA, R. Metadados de qualidade e visibilidade na comunicação científica. In: SIMPÓSIO BRASILEIRO DE COMUNICAÇÃO CIENTÍFICA, 3, 2012, Florianópolis. [**Anais...**] Florianópolis, 2012. Disponível em: <<http://ecmconnection.ning.com/group/classificaotaxonomiaemetadados/forum/topics/a-importancia-da-construcao-de>>. Acesso em: 20 jul. 2015.

⁶ Ver anexo 4.

COSTA, Carlos Roberto da. **A Revista no Brasil, século XIX**. São Paulo: USP, 2007. 292 fl. (Tese de Doutorado – São Paulo: USP/Escola de Comunicação e Artes). Disponível em: Acesso em: 20 fev. 2015.

CUNHA, Murilo Bastos da; CAVALCANTI, Cordélia Robalinho de Oliveira. **Dicionário de Biblioteconomia e Arquivologia**. Brasília: Briquet de Lemos, 2008.

DIGITAL LIBRARY FEDERATION. **A Working Definition of Digital Library** [1998] Disponível em: <<http://www.diglib.org/about/dldefinition.htm>>. Acesso em: 04 maio 2015.

DUBLIN CORE METADATA INITIATIVE. **Dublin Core element set, version 3.0**. Disponível em:<<http://dublincore.org/documents/dces/>>. Acesso em: 25 maio 2014.

DUBLIN CORE METADATA INITIATIVE. **Using Dublin Core**. Disponível em: <<http://dublincore.org/documents/2005/11/07/usageguide/>>. Acesso em: 11 fev. 2015.

DUBLIN CORE METADATA INITIATIVE. **Using Dublin Core: Dublin Core Qualifiers**. Disponível em: <<http://dublincore.org/documents/2005/11/07/usageguide/qualifiers.shtml>>. Acesso em: 13 abr. 2015.

FUNDAÇÃO CASA DE RUI BARBOSA. **Catálogo dos periódicos da Coleção Plínio Doyle**. 2.ed. rev. e atual. Rio de Janeiro: Edições da Casa de Rui Barbosa, 2000.

GARZON, Ana Rosa Lemos da Cunha. **Direitos Autorais: busca do equilíbrio**. Belo Horizonte: UFMG, 2006. (Dissertação) Belo Horizonte: UFMG/ Escola de Belas Artes. Disponível em: <<http://www.dominiopublico.gov.br/download/texto/cp004407.pdf>>. Acesso em: 30 maio 2015.

MEY, Eliane Serrão Alves; SILVEIRA, Naira Christofolletti. **Catálogo no plural**. Brasília: Briquet de Lemos/Livros, 2009.

NARDINO, A. T. D.; CAREGNATO, S. E. O futuro dos livros do passado: a biblioteca digital contribuindo na preservação e acesso às obras raras. **Em Questão, Porto Alegre**, v. 11, n. 2, p. 381-407, jul./dez. 2005. Disponível em: <http://www.seer.ufrgs.br/emquestao/pdf_2005_v11_n2/8_ofuturo.pdf>. Acesso em: 04 jun. 2015.

PIRES, Daniela. Uso do Dublin Core na descrição de Obras Raras na Web: a coleção da Biblioteca Brasileira Digital. In: ENCONTRO NACIONAL DE CATALOGADORES, 1., 2012, Rio de Janeiro. [Anais...] Rio de Janeiro, 2012. Disponível em:

<<http://pt.scribd.com/doc/109276879/Uso-do-Dublin-Core-na-descricao-de-obras-raras-na-web-a-colecao-da-Biblioteca-Brasiliiana-Digital>> Acesso em: 10 jan. 2015.

RIBEIRO, Antonia Motta de Castro Memória. **AACR2**: Anglo-American Cataloging Rules: descrição e pontos de acesso. 2.ed. rev. e acres. Brasília, DF: Ed. do Autor, 2004.

SANT'ANA, Rizio Bruno. Critérios para a definição de obras raras. **Rev. Online Bibl.** Prof. Joel Martins, Campinas, v.2, n.3, p. 1-18, Jun. 2001. Disponível em: <<http://www.bibli.fae.unicamp.br/produtos/produtos.php>> Acesso em: 10 jun. 2015.

5 Dificuldades durante o desenvolvimento do projeto

A falta de estrutura de tecnologia da informação ainda impacta o desenvolvimento do projeto. Cabe destacar o dano no sistema DSpace, deixando a Biblioteca Digital sem acesso público e de trabalho da equipe. Outras questões são também consequência dos problemas informáticos, tais como a falta de atualização da versão do software DSpace e, por essa razão aguarda-se as providências em andamento recentemente tomadas.

Rio de Janeiro, 28 de julho de 2015.

Clea Mara Barradas dos Reis
Bolsista

Dilza Ramos Bastos
Orientadora